

Український Православний Собор Успіння Пресвятої Богородиці Assumption of the Blessed Virgin

Ukrainian Orthodox Cathedral

Парафіяльний вісник
Parish newsletter

Квітень 2024
April 2024



Address: 1000 Byron Avenue, Ottawa, Ontario K2A 0J3

Church Office Tel.: 613-728-0856

E-mail: ukrorthodoxottawa@gmail.com

UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF CANADA



PYSANKA BINGO

VARENYKY DINNER INCLUDED

Prizes featuring traditional Ukrainian Easter eggs!

Admission \$25 per person

Includes dinner and one bingo game card.
Extra game cards \$5 each. Cash bar. Raffle prizes.

Doors open at 5:30 pm
Dinner served from 6 pm to 8 pm
Bingo played from 8 pm to 10 pm

Tickets and tables available
through Eventbrite link:
bit.ly/496t6ns

Assumption of the Blessed Virgin
Celebrating
Our National Capital's
Ukrainian Orthodox Cathedral

Успіння Пресвятої Богородиці
Святкуємо
Український Православний Собор
нашої національної столиці

Ukrainian Banquet Hall at 1000 Byron Avenue, Ottawa

ПИСАНКА БІНГО

ВЕЧЕРА З ВАРЕНИКАМИ ВКЛЮЧЕНА

Призи - традиційні українські писанки!

APRIL 19 КВІТНЯ П'ЯТНИЦЯ

Вхід 25 доларів на особу

Включає вечерю та одну ігрову картку в біngo. Додаткові ігрові картки по \$5 кожна. Бар за готівку. Розіграш призів.

Двері відчиняються о 17:30
Вечеря з 18:00 до 20:00
Гра в біngo з 20:00 до 22:00



(Не)страшна сповідь /
A (not so) Scary
Confession

ст. / р. 2

Солідарність через
пісню та танець /
Solidarity Through Song
and Dance

ст. / р. 7

Майстер-класи з
писанкарства
повернулись / Pysanka
Workshops are Back

ст. / р. 8

Ще один жвавий
Великодній Базар /
Another Bustling Easter
Market

ст. / р. 9

Шевченківський вечір /
An Evening of Shevchenko

ст. / р. 10

Щиро Вітаємо до Нашої Церкви!

Наша церква – це місце, де всіх вітаємо! Разом ми святкуємо таємницю та дар Божої любові до світу, багату православну християнську традицію, та люблячу та турботливу спільноту віри. Молячись разом з нами, ми сподіваємось, що ви відчуєте любов нашого Господа Бога, який щодня оточує нас певністю спокою та радості. Якщо ви хотіли б дізнатися про приєднання до нашої громади, будь ласка вишліть е-пошту до нашого церковного бюро: ukrorthodoxottawa@gmail.com

A Very Warm Welcome to Our Church!

Our church is a place where all are welcome! Together we celebrate the mystery and gift of God's love for the world, a rich Orthodox Christian tradition, and a loving and caring community of faith. As you worship with us we hope you will feel the love of Our Lord God, who surrounds us every day with the assurance of peace and joy. If you are new to our church community and would like to learn about joining our Cathedral community, please contact our church office by email: ukrorthodoxottawa@gmail.com

PAY OR DONATE

If you would like to pay membership fees or donate to church, you can send e-transfer. The email address for e-transfer is treasurer.uoccottawa@gmail.com. Please add the reason (subject) of donation.

(НЕ)СТРАШНА СПОВІДЬ

Для багатьох із нас думка про можливу сповідь може викликати страх і тоді ми ідемо до храму як на тортурі. Але для нас, Християн, сповідь є тими Дверима Покаяння, які відкриває для нас Господь. Тож як провести продуктивну Сповідь?

Розпочнемо з підготовки. Найкращою підготовкою до сповіді є молитва. Що може ж бути простіше: знак хреста і молитва Царю Небесний, щоб Святий Дух допоміг при сповіді.

Обов'язковим перед сповіданням гріхів є подяка Богові! Подякувати Господу за все, що маємо, є нашим святим обов'язком. Перебороти свій страх допомагають історії із Святого Письма про блудного сина чи Митаря, які є яскравими прикладами покаяння.

Часом під стресу наші думки губляться і ми забуваємо про гріхи. Тут на допомогу прийде записник і ручка чи нотатки на смартфоні.

Не намагайтесь завчити гріхи, запам'ятайте найсуттєвіші, але розповідайте своїми словами, як підказує серце. Також дуже важливо не сповідатися «для галочки» або на автоматі.

Для священника сповідь є такою ж благодаттю. Відчуття того, коли перед тобою очищується душа є незрівнянним ні з чим. Священник готовий вислухати будь-які найважчі гріхи і ніколи не осудить. Проведіть із священником в храмі стільки часу, скільки Вам потрібно. Сповідь має бути в тиші, без поспіху, розважлива, подібно як праця добрих психологів і психотерапевтів.

Кожен священник, як добрий лікар, щоб призначити правильне лікування, повинен поставити правильний діагноз. Але інколи для цього потрібно кілька зустрічей. Однією з ключових фраз у фільмі "Страсті Христові": «Важко засумніватися у милосерді такого Бога» надихає на повну відданість у Божі руки і відсутність страху. Всемогутній Бог може простити гріхи найбільшому грішнику, якщо лише той попросить. Чи можна не віддатися такій Любові?

Навіть якщо Ви давно або ніколи не сповідалися, то якраз Великий Піст є найкращим для цього часом. Через Святе Євангеліє Христос закликає нас, кажучи: «Прийдіть до Мене, усі струждені та обтяжені, і Я вас заспокою! Візьміть на себе ярмо Моє, і навчіться від Мене, бо Я тихий і серцем покірливий, і знайдете спокій душам своїм».

Прийдімо з вірою та любов'ю до Господа, уповоючи на Його Волю, щоб отримати Спасіння через покаяння у Сповіді та Причасті.

О. Тарас Кінаш

A (NOT SO) SCARY CONFESSION

For many of us, the thought of confession might cause fear, and we approach it as if going is torture. But for us, as Christians, it is about the Doors of Repentance, which the Lord opens for us after we confess. So how does one conduct a productive Confession?

Let's start with the preparation. The best preparation for confession is a prayer. What could be simpler: the sign of the cross and a prayer to the Heavenly King so that the Holy Spirit would help us during confession.

Mandatory before confessing sins is gratitude to God! It is our sacred duty to thank the Lord for all that we have. Stories from the Holy Scriptures about the prodigal son or the Publican, which are vivid examples of repentance, can help to overcome your fear.

Sometimes under stress, our thoughts get lost, and we forget about sins. A notebook and a pen or notes on a smartphone will come in handy here.

Do not try to remember your sins by heart, remember the most essential ones, but tell them in your own words, as the heart prompts. It is also very important not to confess a standard list of sins automatically, or as pre-rehearsed.

Confession is the same grace for the priest. The feeling of the soul being cleansed in front of you is incomparable. The priest is ready to listen to any major sins and never condemn. Spend as much time with the priest in the church as you need. The confession should be in silence, without haste, thoughtfully, like the work of good psychologists and psychotherapists.

Every priest, like a good doctor, must make a correct diagnosis in order to prescribe the correct treatment. But sometimes it requires several meetings. One of the key phrases in the movie "The Passion of the Christ" is "It is difficult to doubt the mercy of such a God" and it inspires complete surrender in God's hands and creates absence of fear. Almighty God can forgive the sins of the greatest sinner if only he asks. Is it possible not to trust such Love?

Even if you have not confessed for a long time or have never done so before, then Great Lent is the best time for this. Through the Holy Gospel, Christ calls us, saying: "Come to me, all you who are weary and burdened, and I will give you rest. Take my yoke upon you and learn from me, for I am gentle and humble in heart, and you will find rest for your souls."

Let's come with faith and love to the Lord, trusting in His Will, to receive Salvation through repentance in Confession and Communion.

Father Taras Kinash



Субота 6 квітня Saturday, April 6	10:00 am	2-га Задушна Субота - Панахида 2nd Soul Saturday - Panakhuda
Субота 6 квітня Saturday, April 6	5:00 pm	Вечірня та Сповідь / Vespers and Confession
Неділя 7 квітня Sunday, April 7	10:00 am	Хрестопоклонна Неділя - Літургія св Василя Великого Veneration of the Cross Sunday - Divine Liturgy of St Basil the Great Сповідь / Confession - 09:30-10:00
Неділя 7 квітня Sunday, April 7	7:00 pm	Великопісне Богослужіння - Пасія з православними священників Оттави Lenten Service - Pasia with Orthodox Priests of Ottawa
Субота 13 квітня Saturday, April 13	10:00 am	3-тя Задушна Субота - Панахида 3rd Soul Saturday - Panakhuda
Субота 13 квітня Saturday, April 13	5:00 pm	Вечірня та Сповідь / Vespers and Confession
Неділя 14 квітня Sunday, April 14	10:00 am	4-та Неділя Посту - Літургія св Василя Великого 4th Sunday of Great Lent - Divine Liturgy of St Basil the Great Сповідь / Confession - 09:30-10:00
Четвер 18 квітня Thursday, April 18	5:00 pm	Великий Покаянний Канон Андрія Критського Great Penitential Canon of Andrew of Crete
Субота 20 квітня Saturday, April 20	10:00 am	Акафістова Субота-Акафіст Пресвятії Богородиці Akathist Saturday - Akathist to Holy Theotokos
Субота 20 квітня Saturday, April 20	5:00 pm	Вечірня та Сповідь / Vespers and Confession
Неділя 21 квітня Sunday, April 21	10:00 am	5-та Неділя Посту - Літургія св Василя Великого 5th Sunday of Great Lent - Divine Liturgy of St Basil the Great Сповідь / Confession - 09:30-10:00
П'ятниця 26 квітня Friday, April 26	5:00 pm	Таїнство Соборування (Єлеосвячення) Sacrament of Anointing (Blessing of Oil)
Субота 27 квітня Saturday, April 27	10:00 am	Лазарева Субота - Літургія Lazarus Saturday - Divine Liturgy
Субота 27 квітня Saturday, April 27	5:00 pm	Вечірня та Сповідь / Vespers and Confession
Неділя 28 квітня Sunday, April 28	10:00 am	Вхід Господній в Єрусалим (Вербна Неділя) - Літургія, освячення верби Entrance of the Lord to Jerusalem (Palm Sunday) - Divine Liturgy, blessing of the willow Сповідь / Confession - 09:30-10:00
Субота 30 березня Saturday, March 30	5:00 pm	Вечірня та Сповідь / Vespers and Confession
Неділя 31 березня Sunday, March 31st	10:00 am	38 Неділя після П'ятидесятниці - Літургія 38th Sunday after Pentecost - Divine Liturgy Сповідь / Confession - 09:30-10:00

Після кожної Літургії всіх парафіян запрошують зібратися в церковній залі для спілкування, щоб насолодитися легкими закусками та познайомитися один з одним. / After every Divine Liturgy, all parishioners are invited to gather in the church hall for Fellowship hour to enjoy some light refreshments.

**Вітаємо усіх, хто святкує свій день народження та/або ювілей у квітні.
Многії та благії літа! / Best wishes to everyone celebrating their birthday
and/or anniversary in April. Wishing you many more blessed years!**



МОЛИТВА СВЯТОГО ЕФРЕМА СИРІНА під час Великого посту

Господи і Владико життя мого, духа лінивства, безнадійности, владолюбства і пустомовства не дай мені.

Всі чинять доземний поклін.

Духа ж чистоти, смиренности, терпеливості й любови даруй мені, рабу Твоєму.

Всі чинять доземний поклін.

Так, Господи Царю, даруй мені бачити провини мої і не осуджувати брата мого, бо Ти благословен єси на віки віків. Амінь.

Всі чинять доземний поклін.

Боже, очисти мене, грішного. (12 разів)

За кожним, чинимо малий поклін.

Господи і Владико життя мого, духа лінивства, безнадійности, владолюбства і пустомовства не дай мені.

Духа ж чистоти, смиренности, терпеливості й любови даруй мені, рабу Твоєму.

Так, Господи Царю, даруй мені бачити провини мої і не осуджувати брата мого, бо Ти благословен єси на віки віків. Амінь.

Всі чинять доземний поклін.

МОЛИТВА КОЛИ БАТЬКІВЩИНА В НЕБЕЗПЕЦІ

Господи Боже наш, Ти вислухав Мойсея, коли він простягав до Тебе руки, і народ ізраїльський зміцнів на амалікітян, озброїв Ісуса Навина на битву та повелів сонцю спинитися. Ти й нині, Владико, почуй нас, що молимося до Тебе.

Зміцни силою Твоєю побожний народ наш, благослови його справи, примнож славу його перемогою над ворогом, зміцни всемогутньою Твоєю правцею нашу державу, збережи військо, пошли ангела Твого на зміцнення захисників народу нашого, подай нам усе, що просимо для спасіння; примири ворожнечу і мир утверди. Простягни, Господи, невидиму правцю Твою, яка рабів Твоїх заступає в усьому. Тим же, кому судив Ти покласти душу свою на війні за віру православну, побожний народ наш і державу, прости їхні провини і в день праведної Твоєї відплати подай вінці нетління.

Бо Твоя є влада, Царство і сила, від Тебе допомогу всі приймаємо, на Тебе надію покладаємо і Тобі славу возсилаємо, Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.



PRAYER OF SAINT EPHRAIM THE SYRIAN for the Great Lent

O Lord and Master of my life! The spirit of sloth, despair, lust of power and idle talk grant me not.

And all make a prostration.

Grant rather the spirit of chastity, humility, patience and love to me, Your servant.

And all make a prostration.

Yes, Lord and King! Grant me to see my own sins, and not to judge my brother, for You are blessed unto the ages of ages. Amen.

And all make a prostration.

O God, cleanse me a sinner. (12 times)

After each repetition of the verse, we bow to the waist.

O Lord and Master of my life! The spirit of sloth, despair, lust of power and idle talk grant me not.

Grant rather the spirit of chastity, humility, patience and love to me, Your servant.

Yes, Lord and King! Grant me to see my own sins, and not to judge my brother, for You are blessed unto the ages of ages. Amen.

And all make a prostration.

PRAYER WHEN THE HOMELAND IS IN PERIL

O Lord our God, You heeded Moses when he stretched out his hands to You, and You strengthened the people of Israel against the Amalekites, armed Joshua for battle and

commanded the sun to stop. And now, O Lord, hear us who pray to You.

Strengthen our pious nation by Your power, bless its deeds, multiply its glory by victory over the enemy, strengthen our state with Your almighty right hand, preserve the army, send Your angel to strengthen the defenders of our people, give us everything we ask for salvation; reconcile enmity and establish peace. Stretch forth, O Lord, Your invisible right hand, which defends Your servants in all things.

For those who were judged by You to lay down their lives in the war for the Orthodox faith, our pious people and state, forgive their sins and give them crowns of incorruption on the day of Your righteous reward. For Yours is the Majesty and Yours is the Kingdom and the power and the glory, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever and unto the ages of ages. Amen.



Ми молимося за Україну!



OUR JOURNEY TO PASCHA! 2024

Created by Fr. Jonathan Bannon (ACROD)

SUNDAYS	THEMES / GOSPEL READING	HOW TO PARTICIPATE:
Fast - Free Week FEBRUARY 25th	 <i>TRIODION WEEKS</i> Publican and the Pharisee Epistle: 2 Timothy 3:10-15 Gospel: Luke 18:10-14	Show compassion on the poor and distressed. Trust in God, not yourself and ask for His help before every task this week.
Normal Fast Week MARCH 3rd	 The Prodigal Son Returns! Epistle: 1 Corinthians 6:12-20 Gospel: Luke 15:11-32	Schedule a Confession. Every morning say, "Today I will be humble." Use up/freeze meats this week.
Meatfare MARCH 10th FAREWELL TO MEAT TODAY	 The Last Judgement Epistle: 1 Corinthians 8:8-9:2 Gospel: Matthew 25:31-46	Pray facing East this week. Christ is returning from the East and we wait for Him! Use up/freeze dairy this week.
Cheesefare MARCH 17th FAREWELL TO CHEESE TODAY	 Adam and Eve are cast from Paradise! <i>FORGIVENESS SUNDAY</i> Epistle: Romans 13:11-14:4 Gospel: Matthew 6:14-21	Ask each other for forgiveness each evening this week before bed.
1st Sunday of Lent MARCH 24th	 <i>GREAT LENT BEGINS WITH FORGIVENESS VESPERS</i> SUNDAY of ORTHODOXY Epistle: Hebrews 11:24-26, 32-12:2 Gospel: John 1:43-51	Bring an icon to church for a procession.
2nd Sunday of Lent MARCH 31st	 ST GREGORY PALAMAS Epistle: Hebrews 1:10-2:3 Gospel: Mark 2:1-12	Bring a prayer rope to be blessed today! Use it and pray the Jesus Prayer each day this week.
3rd Sunday of Lent APRIL 7th	 VENERATION OF THE HOLY CROSS <i>HALF WAY TO PASCHAI</i> Epistle: Hebrews 4:14-5:6 Gospel: Mark 8:34-9:1	Wear your cross to church and kiss the cross each morning with a bow!
4th Sunday of Lent APRIL 14th	 ST JOHN of the LADDER Epistle: Hebrews 6:13-20 Gospel: Mark 9:17-31	Every time you climb stairs this week ask St. John to help you reach Paradise with the sign of the cross!
5th Sunday of Lent APRIL 21st	 ST MARY of EGYPT Epistle: Hebrews 9:11-14 Gospel: Mark 10:32-45	Ask the Theotokos to offer you and the world pure thoughts and ideas this week.
FLOWERY (PALM) SUNDAY! APRIL 28th GREAT WEEK BEGINS	 <i>GREAT AND HOLY WEEK</i> ENTRY OF OUR LORD INTO JERUSALEM Epistle: Philippians 4:4-9 Gospel: John 12:1-18	Place your palm branches and pussywillows behind an icon at home and in your car!
GREAT AND HOLY FRIDAY MAY 3rd	 GREAT AND HOLY FRIDAY <i>JESUS DIES ON THE CROSS</i> CHECK WITH YOUR PARISH FOR ROYAL HOURS AND VESPERS SCHEDULE	Refrain from TV, Internet & Phones to honor Christ's Death.
FEAST OF FEASTS! MAY 5th NO FASTING!	 <i>BRIGHT WEEK</i> HOLY PASCHAI (CHRIST IS RISEN!) Epistle: Acts 1:1-8 Gospel: John 1:1-17	Greet everyone with "CHRIST IS RISEN!" & say it before good morning and goodnight!



Успіння Пресвятої Богородиці
Святкуємо 75

Український Православний Собор
нашої національної столиці

**МАЙБУТНІ ПОДІЇ
ЗБЕРЕЖІТЬ ДАТИ!**

КВІТЕНЬ

Неділя, 7 квітня

Під час години спілкування після Божественної Літургії,
верхній рівень банкетного залу.
Історія нашої парафії, ч. 1 -1949-1974
представлена Галиною Безначук

П'ятниця, 19 квітня о 18 год

Банкетний зал на 1000 Байрон Авеню
Писанка Бінго та вечера з варениками

Неділя, 28 квітня

Під час години спілкування після Божественної Літургії,
верхній рівень банкетного залу.
Історія нашої парафії, частина 2 -1974-1999
представлена Галиною Безначук

ТРАВЕНЬ

Неділя, 24 травня

Під час години спілкування після Божественної Літургії,
верхній рівень банкетного залу.
Історія нашої парафії, частина 3 - 1999 - 2024
представлена Галиною Безначук

ВЕРЕСЕНЬ

Субота, 28 вересня

Увечері банкетний зал на 1000 Байрон Авеню
Гала з нагоди 75-ї річниці

Неділя, 29 вересня

1000 Байрон Авеню
Архиєрейська Божественна Літургія та Обід

Assumption of the Blessed Virgin
Celebrating 75

Our National Capital's
Ukrainian Orthodox Cathedral

**UPCOMING EVENTS
SAVE THE DATES!**

APRIL

Sunday, April 7

During Fellowship Hour after Divine Liturgy, upper level
of banquet hall.
History of our Parish, Part 1 -1949-1974
presented by Halyna Beznaczk

Friday, April 19 at 6 pm

1000 Byron Avenue Banquet Hall
Pysanka Bingo & Varenkyk Dinner

Sunday, April 28

During Fellowship Hour after Divine Liturgy, upper level
of banquet hall.
History of our Parish, Part 2 -1974-1999
presented by Halyna Beznaczk

MAY

Sunday, May 24

During Fellowship Hour after Divine Liturgy, upper level
of banquet hall.
History of our Parish, Part 3 - 1999 - 2024
presented by Halyna Beznaczk

SEPTEMBER

Saturday, September 28

In the evening, 1000 Byron Avenue banquet hall
75 th Anniversary Gala

Sunday, September 29

1000 Byron Avenue
Hierarchical Divine Liturgy and Luncheon

УВАГА!

Якщо у вас є писанки, які ви
більше не хочете зберігати,
пожертуйте їх на Комітет 75-ліття для
збору коштів на ремонт церкви. Їх
можна залишити в канцелярії церкви.
Дякуємо!



ATTENTION!

If you have pysanky that you no longer
want to keep, please consider donating
them to the 75th Anniversary Committee
for our renovation fundraising efforts. They
can be dropped off in the church office.
Thank You!

PAY OR DONATE: If you would like to pay membership fees or donate to church, you can send e-transfer. The email address for e-transfer is treasurer.uoccottawa@gmail.com.

СОЛІДАРНІСТЬ ЧЕРЕЗ ПІСНЮ ТА ТАНЕЦЬ

В суботу, 2 березня 2024 р. о 18:00 розпочався особливий міжкультурний захід «Солідарність через пісню і танець». Це був перший в своєму роді концерт, який на культурному, дипломатичному та національному рівнях об'єднав латвійців та українців в місті Оттава з ціллю підтримати Україну. Кількість бажаючих відвідати захід досягнула понад 350 людей.

Всі присутні мали можливість насолодитись прекрасною музичною та танцювальною програмами за участю оттавського латвійського танцювального колективу Rotaļa, українського танцювального гурту Світанок, учасників монреальсько-оттавського латвійського хору Atbalss та оттавського українського хору нашої церкви. Зіркою вечора був DJ Moose з Монреаля.



О к р і м культурної програми всі присутні мали нагоду насолодитись чудовими українськими та латвійськими стравами, серед яких були вареники, суп, канапки та солодощі. Усі зібрані кошти спрямовуються на: Канадсько-українську фундацію CUF та BCU Foundation. Дякуємо усім небайдужим за участь та підтримку цього чудового заходу!

SOLIDARITY THROUGH SONG AND DANCE

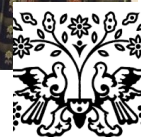
On Saturday, March 2, 2024, at 18:00, a special intercultural event "Solidarity Through Song and Dance" took place. The first concert of its kind

united Latvians and Ukrainians at the cultural, diplomatic and national level with the aim of supporting Ukraine. The number of attendees at this event was 350 people.

All those present had the opportunity to enjoy the beautiful music and dancing of both Latvian and Ukrainian groups, featuring the Ottawa Latvian dance group Rotaļa, the Ukrainian dance group Svitank the Montreal-Ottawa Latvian choir Atbalss and our very own church choir. A highlight of the evening was the performance of DJ Moose from Montreal.

In addition to the performances, all those present had the opportunity to enjoy delicious Ukrainian and Latvian dishes, including varenyky, soup, sandwiches and sweets.

All collected funds are earmarked for the Canadian-Ukrainian Foundation and BCU Foundation. Thank you to everyone who cared enough to participate in and support this wonderful event!



МАЙСТЕР-КЛАСИ З ПИСАНКАРСТВА ПОВЕРНУЛИСЬ

Оттавське відділення Союзу Українок Канади протягом десятиліть організувало багато майстер-класів з писанкарства завдяки відданим волонтерам, серед яких були Добродійка Дженніфер Охримчук і покійна Надя Дубик.

Традиція продовжилась, і цьогорічна серія майстер-класів із писанкарства, яку так відзначили та затребували мешканці Оттави, була успішною завдяки керівництву Тамари Руденко-Чараламбій, Крістін Бродхед, Надії Желем, Марини Богомаз та Добродійки Ольги Кінаш. З креативністю та рішучістю на початку лютого вони почали рекламувати, упорядковувати матеріали та залучати волонтерів.



Сердечно дякую всім, хто брав участь в організації, проведенні майстер-класів та управлінні продажу писанкарських приладь. Ми вдячні всім, хто пожертвував цінні колекції писанок, і дуже цінуємо всіх художників-писанкарів, зокрема Джоан Деро, Надію Желем, Ірину Романенко та багатьох інших, які створили, написали та пожертвували писанки для збору коштів на підтримку України.

У березні 2024 року ми запропонували шість писанкарських майстер-класів і продали набори та приладдя для писанок. Крім того, 25 березня в нашій церковній залі відбувся спеціальний безкоштовний майстер-клас для Пласту, який проводила чудова команда волонтерів.

Після вторгнення в Україну ми всі намагалися допомогти та підтримати Україну, і за останні три роки майстер-класи з писанкарства набули нового значення, оскільки Україна зазнає жорстокого нападу, а українська культура, театри, музеї та церкви знищуються.

Наближаючись до святкування Великодня у травні, ми докладаємо всіх зусиль, щоб і надалі пропонувати майстер-класи з писанкарства у квітні. Деталі будуть розміщені на сайті церкви. Про нові писанкарські ініціативи також буде повідомлено, коли стане відомо більше інформації.

Дякуємо всім за підвищення обізнаності про Україну, українську культуру та підтримку України з її непохитними демократичними принципами.

З повагою, Тамара Руденко, Куратор майстерні писанкарства

PYSANKA WORKSHOPS ARE BACK

The UWAC Ottawa Branch has organized many Pysanka Workshops over the decades thanks to dedicated volunteers which included Dobr. Jennifer Okhrymitchouk and late Nadia Dubyk.

The tradition continues with this year's Pysanka workshops series, successfully led by Tamara Rudenko-Charalambij, Kristine Broadhead, Nadia Zelem, Maryna Bogomaz and Dobr. Olya Kinash. These workshops are highly popular and sought out by Ottawa residents. They began in early February to promote, organize materials, and recruit volunteers, using their creativity and determination to make these workshops a success once again..

A heartfelt thank you to everyone who participated in organizing, running the workshops and managing the Pysanka vending tables. We are grateful to all who donated treasured pysanky collections, as well as the Pysanky artists, Joanne Dero, Nadia Zelem, Iryna Romanenko and many others who created, wrote and donated their Pysanky to raise funds to support Ukraine.

In March 2024, we offered six Pysanka Workshops and sold Pysanka Kits and supplies. In addition, a special complimentary workshop was held for the Plast youth on March 25th in our church hall, run by a remarkable team of volunteers.

Since the invasion of Ukraine we all try to do our part to help and support Ukraine. For the past three years the Pysanka Workshops have taken on a new significance as Ukraine is under brutal assault and the culture, theatres, museums and churches are being destroyed.

In anticipation of our Easter in May, we are continuing to offer Pysanka Workshops in April. Details will be posted on our parish website. New Pysanka initiatives also underway will be shared as details become available.

Thank you to all for raising awareness about Ukraine, our culture and supporting a country with steadfast democratic principles.

Respectfully, Tamara Rudenko, Pysanka Workshop Curator



ЩЕ ОДИН ЖВАВИЙ ВЕЛИКОДНІЙ БАЗАР

У суботу, 30 березня, в Українському Православному Соборі в Оттаві відбувся жвавий Великодній ярмарок, який перетворив Український бенкетний зал на осередок українських кулінарних принад і здивував присутніх безліччю культурних скарбів.

Ринок демонстрував багату українську спадщину, пропонуючи вигадливо прикрашені писанки, вишиванки ручної роботи, автентичні сувеніри, різноманітні ковбаси та традиційні українські страви, зокрема борщ, вареники та голубці, місцевий мед, різноманітну випічку прямо з українських кухонь і пекарень та інше. Захід не був би таким теплим і гостинним, якби на вході не стояв столик із закусками, де пропонували каву, чай і безкоштовне домашню випічку для тих, хто придбав каву чи чай.

Великодній базар мав повний успіх, як результат відданості та невтомних зусиль Оттавського відділу Союзу Українок Канади. Крім того, що ринок є соціальним зібранням, він слугує життєво важливою можливістю збору коштів, а отримані прибутки сприяють підтримці церкви та гуманітарним потребам в Україні.

Ми сподіваємося, що відвідувачі відїжджали з повними руками скарбів, а також що вони залишилися з гарними відчуттями і духом спільноти.

Олена Стецкевич / Olena Stetskevych



ANOTHER BUSTLING EASTER MARKET

On Saturday, March 30, the Ukrainian Orthodox Cathedral in Ottawa hosted a vibrant Easter Market, transforming the Ukrainian Banquet Hall into a hub of Ukrainian culinary delights and surprising the attendees with a myriad of cultural treasures.



The market showcased the rich Ukrainian heritage, offering intricately decorated pysanky, handcrafted embroidery, authentic souvenirs, a variety of sausages and traditional Ukrainian meals, including borsch, varenyky and holubtsi, locally sourced honey, an assortment of pastries and baked goods straight from the heart of Ukrainian kitchens and bakeries,

and more. The event would not have been as warm and welcoming without the refreshment table at the entrance, offering Happy Goat coffee, tea and a complimentary homebaked treat along with a coffee or tea purchase.

The Easter Market was a total success, as the result of the dedication and tireless efforts of the Ottawa Branch of the Ukrainian Women's Association of Canada. In addition to the market being a social gathering, it serves as a vital fundraising opportunity, with profits generated contributing to the support of the church and humanitarian needs in Ukraine.

As visitors departed, with their hands full of treasures, we hope they also left with a good feeling and the spirit of community.



ШЕВЧЕНКІВСЬКИЙ ВЕЧІР

Одним із найвидатніших поетів України, символом непримиренної боротьби був і залишається Тарас Григорович Шевченко. Його запал, патріотичний дух та пророче Слово підтримували українців у боротьбі за свободу на протязі останніх двох століть.



У березні виповнилось 410 років з Дня Народження Тараса. В честь поета у нашій громаді відбувся захід присвячений цій даті. 10 березня вечір поезії, музики та пісні зібрав у церковному залі молодих українців та українок, які мали можливість зануритись в атмосферу Тарасових дум.

Гості мали можливість насолодитись піснями на вірші Шевченка у виконанні Олексія Фіщука, Лілії Ткаченко та бандуристки Тетяни Навольскої. Родзинкою вечора став виступ Оттавського кавер-гурту «Під Ковдрою», які подарували чудовий музичний виступ із українськими давніми та сучасними піснями. Важливим моментом був збір коштів на кровоспинні турнікети для бійців ЗСУ, в

результаті якого зібрали більше ніж 600 доларів.

Для нас важливо організовувати та підтримувати такі заходи для того, щоб нагадувати суспільству про страшну війну в Україні, адже саме наша підтримка наближає перемогу України!

AN EVENING OF SHEVCHENKO

Taras Hryhorovych Shevchenko was and remains one of the most outstanding poets of Ukraine, a symbol of uncompromising struggle. His passion, patriotic spirit and prophetic word supported Ukrainians in the struggle for freedom during the last two centuries.

In March, we marked the 410th anniversary of Taras's birthday. In honor of the poet, an event dedicated to this date was held for our community. On March 10, an evening of poetry, music and song gathered young Ukrainian men and women in the church hall, who had the opportunity to immerse themselves in the atmosphere of Taras's thoughts.

The guests had the opportunity to enjoy songs based on Shevchenko's poems performed by Oleksiy Fishchuk, Lilia Tkachenko and bandura player Tetiana Navolska. The highlight of the evening was the performance of the Ottawa cover band "Pid Kovdroyu", which presented a wonderful musical performance with old and modern Ukrainian songs. In the spirit of the evening's message, there was a collection of funds for hemostatic tourniquets for the soldiers of the Armed Forces, for which more than \$600 was collected.

It is important for us to organize and support such events in order to remind society about the terrible war in Ukraine, because it is our support that brings the victory of Ukraine closer!

ЗУСТРІЧ ІЗ ВІЙСЬКОВИМ КАПЕЛАНОМ

У неділю, 31 березня, наша громада мала можливість познайомитись з військовим капеланом Синодального Управління Військового Духовенства (СУВД), священником Тарасом Левицьким з України. З Благословення Голови СУВД, Митрополита Іоана (Яременко) отець Тарас прибув до Канади, щоб розповісти про службу та виклики військових капеланів в Україні.

Зранку у храмі відбулася Божественна Літургія, яку відслужили настоятель Парафії о. Тарас Кінаш та отець-капелан Тарас. Потім, під час традиційного чаювання, відбулася зустріч з о. Тарасом, який розповідав про становлення капеланського служіння в Україні, будні та виклики військових священників в умовах сучасної війни. Він поділився особистим досвідом капеланства та волонтерства починаючи з 2014 року.

Надзвичайно щемливими та болючим були живі історії військових та їх родин.

(Початок. Продовження на ст. 10 / The beginning. The continuation is on page 10)



(Продовження. Початок на ст. 10 / The continuation. The beginning is on page 10)

Всі, хто слухав отця Тараса, не стримували сліз. Під час зустрічі капелан неодноразово наголошував про мужність та стійкість Українських воїнів та необхідності підтримки від західних партнерів.

На останок присутні почули про важку долю військовослужбовця-парафіянина о. Тараса Влада Чуба, який у свої 22 роки втратив обидві ноги. Було оголошено про збір коштів для лікування та протезування. За підтримки нашої громади, було зібрано 1500 доларів.

Після зустрічі присутні ще довго не відпускали о. Тараса, дякуючи за його працю. Потім о.



Тарас поїхав у Собор Св. Софії у місті Монреаль, де разом із настоятелем отцем Володимиром та отцем Тарасом Кінашем звершив Пасію та провів зустріч із парафіянами.

Щиро дякуємо нашим хлопцям із ЗСУ та капеланам ПЦУ! Україна переможе!

MEETING WITH THE MILITARY CHAPLAIN

On Sunday, March 31, our community had the opportunity to meet the military chaplain of the Synodal Office of Military Clergy (SUVD), priest Taras Levytskyi from Ukraine. With the

Blessing of the Head of the SUVD, Metropolitan Ioan (Yaremenko), Father Taras came to Canada to talk about the service and challenges of military chaplains in Ukraine.

In the morning, Divine Liturgy was held in the church, which was served by Fr. Taras Kinash and Father-chaplain Taras. During the traditional fellowship hour parishioners had the opportunity to hear Fr. Taras talk about the formation of the chaplain service in Ukraine, everyday life, challenges, and conditions of military priests serving in a modern war. He shared his personal experiences of chaplaincy and volunteering since 2014.

The living stories of the soldiers and their families were extremely poignant and painful. Everyone who listened to Father Taras could not hold back tears. During the meeting, the chaplain repeatedly emphasized the courage and resilience of Ukrainian soldiers and the need for support from Western partners.

Finally, those present heard about the difficult fate of Fr. Taras's parishioner Vlad Chub, who lost both legs at the age of 22. Fundraising for treatment and prosthetics was announced and \$1,500 was raised for this cause that day.

After the meeting, individuals were able to speak with Fr. Taras for an extended period of time, and thank him for his work. Later that day, Fr. Taras went to the Cathedral of St. Sofia in the city of Montreal, where together with Father Volodymyr and Father Taras Kinash, he performed the Passion and held another meeting with parishioners in Montreal.



We sincerely thank our Army of Ukraine warriors and chaplains of the Orthodox Church of Ukraine! Ukraine will win!



PARISH CEMETERY SPRING CLEAN-UP

Can you and your family volunteer a few hours on Saturday, May 11, 2024, to help clean up the winter debris from our parish cemetery?

When - Saturday, May 11, 2024, Starting at 9:00 AM and ending at 12:30 pm

- OR **Rain** Date - Saturday, May 18, 2024, Starting at 9:00 AM to 12:30 pm.

Where 1888 Merivale Road

Located on the western side of Merivale Road, south of the main intersection of Hunt Club and Merivale Rd.



The parish will provide:

- black topsoil to level out the ground and for families to use in planting flowers on graves
- disposable paper bags to collect branches and grass, debris, etc.
- water bottles for hydration
- a wheelbarrow

Please bring your tools to use:

- garden work gloves, rakes, hedge clippers or battery-operated trimmers and water-filled containers for watering
- shovels and rakes to distribute topsoil on your family gravesites
- additional wheelbarrows (we have only one wheelbarrow on site)
- additional paper yard waste bags

Families can also come during the week to clean up at more convenient times during the day. If you would like to form a small group to help clean up, please telephone, or send us an email, so that we can coordinate supplies and disposal.

You can contact any one of the following by email or by telephone, either Victor Stetskevych or Fr. Taras Kinash, or call and leave a message at the parish office with the names and the date on which your family/group will volunteer at the cemetery. We will prepare and send a list of tasks that groups can perform.

On behalf of the parish, we thank you and look forward to your support!

Fr. Taras Kinash, Parish Priest

Email address priestkinash@yahoo.com

Viktor Stetskevych, Parish President

Email address vstetskevych@yahoo.com

Parish Office, c/o Sofia Sadanenکو, Admin Assistant

Email address

ukrorthodoxottawa@gmail.com



СОЮЗ УКРАЇНОК КАНАДИ

СОЮЗ УКРАЇНОК КАНАДИ (СУК) Оттавський відділ імени Лесі Українки, або Жіночий Союз, від самого початку був важливою частиною парафіяльного життя. UWAC був заснований у 1926 році в Саскатуні, Саскачеван, і його головною метою є підтримка та здійснення всіх видів справ і дій, які сприяють постійному зростанню Української Православної Церкви Канади, а також заохочують членів практикувати та жити за християнськими принципами, як проголошена Українською Православною Церквою Канади.

Теперішнім президентом відділу Лесі Українки в Оттаві є Наталка Мейсон. Якщо ви бажаєте приєднатися до нашої організації, будь ласка, надішліть заявку на ukrothodoxottawa@gmail.com із заголовком «Членство/Волонтерство СУК». Ми зв'яжемося з вами й надамо додаткову інформацію.

UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA

The Ottawa branch of the Ukrainian Women's Association of Canada (UWAC), or the Women's Association, has been a vital part of parish life from the very beginning. UWAC was founded in 1926 in Saskatoon, Saskatchewan and its main goal is to support and execute all manner of deeds and acts that contribute to the continual growth of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, and encourage members to practice and live by the Christian principles as enunciated by the Ukrainian Orthodox Church of Canada.

Current UWAC Ottawa branch of Lesia Ukrainka's President is Nataalka Mason. If you want to join our organization, please send your request to ukrothodoxottawa@gmail.com with a subject "UWAC membership/volunteer". We will reach you out with further details.



VOLUNTEER OPPORTUNITIES - PARISH and UWAC

We are looking for people who are willing to join our team and help in the following positions or projects:

- ⇒ Photo/videographer
- ⇒ Sunday/holidays candle volunteers
- ⇒ Youth group assistants
- ⇒ Seniors program assistants
- ⇒ Sunday school assistants

- ⇒ UWAC - food preparation
- ⇒ ESL instructors
- ⇒ Crafts program assistants
- ⇒ Events volunteers (e.g. decorators, advertising etc.)
- ⇒ Content writers / SMM

Email uoc.ottawa@gmail.com, and we will refer you accordingly.

*We provide volunteer letters that will help with your first Canadian work experience.



Збережіть дату - 19 квітня - Писанка Бінго / Save the date - April 19 - Pysanka Bingo



Ukrainian Women's Association of Canada
Lesia Ukrainka Branch



PETRYKIVKA

EASTER WOODEN EGGS

painting workshop



10:00 AM
1:00 PM


6

APRIL

\$40

1000 Byron Avenue, Ottawa

PAN-ORTHODOX SUNDAY LENTEN VESPERS



SUNDAY, MARCH 31 @ 7:00P.M.
CHRIST THE SAVIOUR
ORTHODOX CHURCH
58 ARTHUR STREET

SUNDAY, APRIL 7 @ 7:00P.M.
ASSUMPTION OF THE BLESSED
VIRGIN UKRAINIAN ORTHODOX
CATHEDRAL
1000 BYRON AVENUE

SUNDAY, APRIL 14 @ 7:00P.M.
DORMITION OF THE VIRGIN MARY
GREEK ORTHODOX CHURCH
1315 PRINCE OF WALES DRIVE

SUNDAY, APRIL 21 @ 7:00P.M.
ST. GEORGE & ST. ANTHONY
COPTIC ORTHODOX CHURCH
1081 CADBORO ROAD

UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA

Easter Crafts Fest

DECORATE YOUR EASTER

3 HOURS OF FUN FOR KIDS - DIFFERENT STATIONS

April 21 1 PM-4 PM

Felted Easter Egg | Easter Basket
Friendship Band | Egg Basket Decor

1000 BYRON AVENUE, OTTAWA




REGISTER HERE

History of the Assumption of the Blessed Virgin Ukrainian Orthodox Cathedral Parish 1949-2024

Presented by Halyna Beznaczuk

Sunday, April 7 after Divine Liturgy
History of our Parish: Part 1 - 1949-1974
Sunday, April 28 after Divine Liturgy
History of our Parish: Part 2 - 1974-1999
Sunday, May 24 after Divine Liturgy
History of our Parish: Part 3 - 1999 - 2024

As the national capital's only Ukrainian Orthodox Cathedral, the parish has an interesting and varied history that contributed into shaping Ottawa's Ukrainian community.

No entry fee. Donations appreciated. For more information, please visit our website
www.ukrainianorthodox.info



Assumption of the Blessed Virgin **Celebrating 75** Успіння Пресвятої Богородиці **Святкуємо**
Our National Capital's Ukrainian Orthodox Cathedral Український Православний Собор нашої національної столиці

Історія Українського Православного Собору Успіння Пресвятої Богородиці 1949-2024

Презентація Галини Безначук

Неділя, 7 квітня після Божественної Літургії
Історія нашої Парафії: Частина 1 - 1949-1974
Неділя, 28 квітня після Божественної Літургії
Історія нашої Парафії: Частина 2 - 1974-1999
Неділя, 24 травня після Божественної Літургії
Історія нашої Парафії: Частина 3 - 1999 - 2024

Як єдиний український православний собор у національній столиці, наша парафія має цікаву та різноманітну історію, яка сприяла формуванню української громади Оттави.

Безкоштовний вхід. Пожертви вітаються. Для додаткової інформації будь ласка відвідайте наш вебсайт
www.ukrainianorthodox.info

Ukrainian Banquet Hall at 1000 Byron Avenue, Ottawa

Український Бенкетний зал на 1000 Байрон Авеню, Оттава



POWER OF PYSANKARSTVO AND COMMUNITY

Saturday, April 27 1:00pm to 3:30pm



Come and write your Pysanka, your wish,
your prayer, your family story

* All supplies for the workshop will be provided. Free admission
Register by emailing to uwac.ottawa.projects@gmail.com
Space is limited to 40 participants only

1000 Byron Avenue, Ottawa

РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІВЬ НА ПАСХУ SCHEDULE OF SERVICES ON EASTER



Субота 4 травня - Saturday May 4
10:00 pm 22:00

Читання Діянь святих Апостолів - Полуношниця
Reading of Disciples - Polunochnytsia

2024

Неділя 5 травня - Sunday May
00:00 am 0:00

Хресний Хід - Пасхальна Утреня - Освячення
Великодніх Кошиків
Cross Walk - Resurrection Matins - Blessing of Easter
Baskets

Неділя 5 травня - Sunday May 5
10:00 am 10:00

Пасхальна Божественна Літургія - Освячення
Великодніх кошиків
Easter Divine Liturgy - Blessing of Easter Baskets

Неділя 5 травня - Sunday May 5
2:00 pm 14:00

Освячення Великодніх кошиків - Blessing of
Easter Baskets

Понеділок 6 травня - Monday May 6
10:00 am 10:00

Акафіст Воскресінню Христовому - Akathist to
Resurrection of Christ

Вівторок 7 травня - Tuesday May 7
10:00 am 10:00

Пасхальний Молебень - Easter Moleben

UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL
1000 Byron Avenue, Ottawa

СПІВОЧЕ КОЛО / SINGING CIRCLE



10 травня, 19:00
May 10, 7 pm



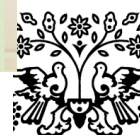
ASSUMPTION OF
THE BLESSED VIRGIN
PARISH

FAMILY DAY

BOARD GAMES, FILM
AND LOTS OF FUN

FOR FAMILIES WITH CHILDREN

MAY 19, 1 - 5 PM
1000 BYRON AVENUE
OTTAWA, ON



BORSHCH

COOK-OFF

2 JUNE
12 PM

Until we have
no borsch left



in support of
Assumption of the Blessed Virgin
Ukrainian Orthodox Cathedral

1000 Byron Avenue, Ottawa



I  borshch

Assumption of the Blessed Virgin
Celebrating
Our National Capital's
Ukrainian Orthodox Cathedral

75

Успіння Пресвятої Богородиці

Святкуємо

Український Православний Собор
нашої національної столиці

Free Admission
Donations Appreciated

СПІВОЧЕ КОЛО / SINGING CIRCLE

31 травня, 19:00 May 31, 7 pm

<https://www.facebook.com/groups/701478721873219>



Benefit Concert for Children of War

Spring of Hope

PIANO AND VIOLIN MELODIES FROM UKRAINIAN COMPOSERS

April 13th 5:30 PM

First Unitarian Congregation of Ottawa
30 Cleary Ave Ottawa K2A 4A1



Carissa Klopoushak



Anna Sagalova

BIG CANADIAN TOUR

Фронтмен гурту

MAD HEADS

ВАДИМ КРАСНООКИЙ



MAY 16 VICTORIA
MAY 17 VANCOUVER
MAY 18 KELOWNA
MAY 19 CALGARY
MAY 23 EDMONTON
MAY 24 SASKATOON
MAY 25 REGINA
MAY 26 WINNIPEG

MAY 28 THUNDER BAY
MAY 30 SUDBURY
MAY 31 TORONTO
JUN 01 NIAGARA FALLS
JUN 02 OAKVILLE
JUN 06 MONTREAL
JUN 07 OTTAWA
JUN 08 LONDON

KAZKA ENTERTAINMENT

FAVORIT

MOTORS

FAT SOUND

INCREASE

Meest





Financial donations continue to be accepted to help Ukraine and displaced Ukrainians arriving in Canada

For the most up to date information, please consult the websites of the Ottawa branch of the Ukrainian Canadian Congress at <https://www.ottawaucc.ca/> and the Canada-Ukraine Foundation at <https://www.cufoundation.ca/>



UKRAINIAN OTTAWA
УКРАЇНСЬКА ОТТАВА

<https://www.ukrainianottawa.com/>

A special website for Ukrainian newcomers providing information on settlement-related topics such as housing, health care and transportation. Available in English and Ukrainian languages.



UCU helps Ukraine

The Ukrainian Credit Union continues its project, assisting wounded Ukrainian heroes to return as quickly as possible to normal life. Funds raised have been and will continue to be given directly into the hands of veterans. A photo report can be viewed on the website

[UCU Helps Ukraine](#)



BCU Foundation

The Ukraine Humanitarian Aid Fund is a designated fund at BCU Foundation established in 2014 through fundraising and broad-based donations. The fund supports the casualties of war and their families, displaced persons and provides humanitarian aid to the people of Ukraine. Donations can be made at any BCU Financial Branch or click below.

[BCU Foundation](#)

help us help

Help us Help

Frontline tactical medical supplies and relocation of vulnerable institutionalized children.

<https://helpushelp.charity/stand-with-ukraine>

~~FREE~~ Life Coaching Sessions
at Mайдan Market

As some of you may have heard from your life coaches, **we are switching to a client pay model starting, June 1st 2023**. This means that individual sessions with life coaches will no longer be free. This change is due to completion of funding and though it saddens us that we are no longer able to provide this service for free, we leave you in the capable hands of our coaches.

Group sessions will remain free and available for the foreseeable future - please refer to the schedule on the OUMH website for details.

REGISTER: <https://www.maidanmarket.ca/life-coaching-sessions>
MAIDAN MARKET TAX CLINIC - <https://www.maidanmarket.ca/tax-clinic>



Parish Priest: Fr. Taras Kinash

Священник: о. Тарас Кінаш

613-295-5283

priestkinash@yahoo.com

Parish Council President: Viktor Stetskevych

Church Office

613-728-0856

ukrorthodoxottawa@gmail.com

Facebook / Фейсбук

www.facebook.com/UkrOrthodoxChurchOttawa

Instagram / Інстаграм

ukrainian.orthodox.church.ott

Church Website / Церковна Веб-Сторінка

www.ukrainianorthodox.info

Ukrainian Orthodox Church of Canada

(UOCC) website: www.uocc.ca

Копії попередніх парафіяльних вісників знаходяться на нашій церковній веб-сторінці.

Our past parish newsletters can be found on our church's website.

ПРИЄДНУЙТЕСЯ ДО НАШОЇ КОМАНДИ ВОЛОНТЕРІВ!

Пам'ятайте, що наша парафія та всі церкви в Канаді покладаються на підтримку й працю волонтерів. Якщо вам цікаво дізнатися більше про те, як ви можете бути волонтером і допомогти нашій церкві, будь ласка, зв'яжіться з нашим церковним бюро е-поштою ukrorthodoxottawa@gmail.com

Щира подяка всім волонтерам за ваш самовідданий час і зусилля, які приносять користь наші парафії

PLEASE JOIN OUR VOLUNTEER TEAM!

Remember that our parish and all churches in Canada depend on volunteers' support and work. If you are interested in learning more about how you can volunteer to help our church, please contact our church office at ukrorthodoxottawa@gmail.com.

A heartfelt thank you to all our volunteers for your selfless time and efforts which benefit our parish and all its parishioners.

Наші молитви за всіх хворих і тих, що перебувають у лікарнях та у домах постійної опіки:

Дорін Кір, Сюзанна Сорока, Галина Янович, Олена Шумовська, Марія Карман, Матушка Алісія Чурак та інших, котрі від недуг страждають.

Please keep our parishioners and friends in your prayers who are dealing with personal health challenges and those in hospitals and long-term care facilities - Doreen Keir, Suzanne Soroka, Halyna Yanovich, Olena Shumovsky, Maria Carman, Matushka Alicia Churak as well as others.

PAY OR DONATE: If you would like to pay membership fees or donate to church, you can send e-transfer. The email address for e-transfer is treasurer.uoccottawa@gmail.com.

♪ ЦЕРКОВНИЙ ♪ ХОР ♪

Щотижнева репетиція щочетверга о 19:30 на горищі церковного хору, починаючи з 8 вересня. Якщо ви вмієте читати ноти та українську мову, і бажаєте приєднатися до хору, зв'яжіться з Оксаною OGenina@nursesunions.ca

♪ CHURCH ♪ CHOIR ♪

Weekly rehearsal every Thursday, 7:30pm in the church choir loft, starting September 8. If you can read music and the Ukrainian language, and are interested in joining the choir, please contact Oxana at OGenina@nursesunions.ca



<p>ПОДАВАННЯ ЗАПИСОК "За Здоров'я" і "За Упокой" Ви завжди можете подати записки з іменами ваших рідних щоб помолитися за їх здоров'я і благополуччя та/чи за упокій померших під час Літургії. Будь ласка, зв'яжіться з о. Тарасем, щоб подати імена ваших рідних.</p>	<p>PRAYERS FOR HEALTH AND FOR REPOSE – At any time you can request prayers to be said during the Liturgy for the health of family members and friends and/or for the repose of the departed. Please contact Fr. Taras to provide the names of those for whom you wish prayers to be said.</p>
<p>ХРЕЩЕННЯ Батьки особисто зустрічаються з священником, щоб полагодити хрещення. Куми (хрещенні батьки) мусять бути православними християнами. Батьки зобов'язані виховати своїх хрещених дітей згідно з вченням православної церкви.</p>	<p>BAPTISMS – Parents must arrange a personal meeting with a priest to make arrangements. Godparents must be practicing Orthodox Christians. Baptizing a child in the Orthodox faith presupposes that the child will be raised as an Orthodox Christian.</p>
<p>ВІНЧАННЯ Пари, які мають намір вінчатися в церкві, мусять сконтактуватися з священником заздалегідь. Для неправославних які хочуть вінчатися в наші церкви можуть бути певні умовини. Спеціальний запит можна подати, щоб наш церковний хор заспівав весільну службу.</p>	<p>WEDDINGS – Couples wishing to marry in the church must meet with the priest to make arrangements. If one of the couple is not Orthodox then certain conditions may apply. A special request can be made for our church choir to sing the wedding service.</p>
<p>УКРАЇНСЬКИЙ БУТІК Відкритий за домовленням (е-пошта: pysanka.ottawa@gmail.com)</p>	<p>UKRAINIAN BOUTIQUE – Items are displayed in the showcase in the church hall lobby. Open by appointment (email: pysanka.ottawa@gmail.com)</p>
<p>ОСВЯЧЕННЯ ДОМІВ – Можна замовити – Щоб домовитися просимо зв'язатися з о. Тарасем.</p>	<p>HOUSE BLESSINGS – On request – To make arrangements please contact Fr. Taras.</p>
<p>ПРИЛУЧИТЬСЯ ДО НАШОЇ ПАРАФІЯЛЬНОЇ РОДИНИ – Щоб дізнатись, як стати членом нашого Собору та Української Православної Церкви Канади просимо зв'язатися з церковним бюро.</p>	<p>JOIN OUR PARISH FAMILY – To inquire about becoming a member of our Cathedral and of the Ukrainian Orthodox Church of Canada please contact the church office.</p>
<p>СКРИНКА ДЛЯ ЗАПИТАНЬ ТА ПОБАЖАНЬ при вході до храму. Просимо використовувати її для ваших запитань до церковної управи або про духовні справи.</p>	<p>Our QUESTION & REQUEST BOX is located at the entrance to our Church by the candle table. Please use this box to submit questions to the parish council or about spiritual matters.</p>
<p>ПАСТИРСЬКА ОПІКА – Якщо ви знаєте когось, хто перебуває у лікарні або вдома і потребує пастирської опіки, просимо зв'язатися з о. Тарасем.</p>	<p>PASTORAL CARE – If you know of anyone in the hospital or at home who would like a pastoral visit, please contact Fr. Taras.</p>
<p>ВИНАЙМАННЯ ЦЕРКОВНОЇ ЗАЛІ – За інформації : Е-пошта: rentals1000@gmail.com Веб-сторінка www.1000byron.org</p>	<p>HALL RENTAL – For information about renting the church hall: Email: rentals1000@gmail.com Website: www.1000byron.org</p>
<p>Щоб отримувати церковні е-пошти будь ласка, надішліть е-пошту до нашого церковного бюро за адресою ukrorthodoxottawa@gmail.com або нашим керівникові комунікацій за адресою uoc.ottawa@gmail.com. Наші е-пошти подають деталі про церковні служби, українські громадські події та цікаві теми.</p>	<p>To receive emails from our church, please email your request to our Communications Director at uoc.ottawa@gmail.com or our Church Office at ukrorthodoxottawa@gmail.com. Our church emails contain the latest information about church services, Ukrainian community events and interesting topics.</p>
<p>УКРАЇНСЬКІ ПОДІЇ В ОТТАВІ Щоб підписатися на щомісячну електронну розсилку Оттавського відділу Конгресу Українців Канади (КУК), звертайтеся до ottawaevents@ucc.ca</p>	<p>UKRAINIAN EVENTS IN OTTAWA To subscribe to the monthly e-newsletter of the Ottawa branch of the Ukrainian Canadian Congress (UCC-Ottawa), contact ottawaevents@ucc.ca</p>

Ми вітаємо Ваші коментарі про наш парафіяльний вісник
We welcome your feedback about our parish newsletter

E-powsta / E-mail:
uoc.ottawa@gmail.com

